

www.BibleForChildren.org

Matoosa 1



Elssaabeet'i fato tootaattedde diginni talleyi, Waa erggichchati Gabireelle Galiilaa tagitte Naazireti katamaa tos fare. Kakkoonfaramerena sannii tadaawutekokki Yoosefa ka'amaraan ibaaddotin ta'eeranttette muumetti deelelititi tosyee; muumetti deeleelitikkokki megena Mayiraameye.



Erggichchatina esene haa ame,
«Mayiraame! Ati Waayi dollee
gaashana helattetta arooጥabssatte.
Hikkima, tootaayinatta; ere
babbaartitina umulnatta;
megena Yesuusa aminnatta.
Usuna kanjiinkki linnara,
dubbaankko t'okk'i kaጥame ere
kawaanna amaminna; Gootaa
Hedona Aabbokkeessakki kadaawute
korffinjje usuun sisinnara. Sannii
tayayik'ooba gutii jiruu jiroommaan

reedinnara; wononnatikkeessa
gachcho lakkoጥabo.»



Mayiraamena erggichchatine, «Ani muumetti deelelitiya hikki misii liin daanddaara?» antte. Erggichchatina abbaabe esene haa ame; «Ayyaana K'ulluukki ku gutii daginara, dubbaankko t'okk'i kaɓame hunna kawaanna ku gutii girnnara; haanssun kaɓumulaminnara yiittiti k'ulluukki ere kawaa

amaminnara.»



Mayiraamena hassu goorata saante keetedde
wodamiilki ul tayihuuda katamaa too tos
seette. Min kazakkiraasa tos tabttedde
Elssaabeet'ine nogodda
aatte. Elssaabeet'ina
tamayiraame nogodda
kakkomaalatte goorata,
yiittitina gedeemi orroo
aaʼee; Elssaabeet'ina
Ayyaana K'ulluukki
ammagante.



Yaayettiseenna t'ok'k'issegudde haa antte;
«Ati heleel orrokko tasommaasanttetta;
gedeemittaakko kaꞑumulaminara yiittitina
kasommaasameya.»



Tayesuusa Kiristoosa alattankkotti jirtti hikkamaleetta,
Aayetteessa Mayiraame
Yoosefaan eeraanttegudde
haɾeseloon Ayyaana
K'ulluukkii fato tootaatte
mutte. Ese kaɾeeraatera
Yoosefa k'ajeelakki
ibaaddoti
mankkolleero
maraan Mayiraame ibaaddo
horee fanchoyisiin
mankkodooton maraan
haɾaddeesisoon iisin
murtteesse.



Usu goꝛameen hikka k'oppaa giraan kagootta
erggichcha hisillooyi usuun mute, haanna ame,
«Sannii tadaawute kalleetetta Yoosefa,
taꝛeerattetto Mayiraame atayi oori
yelayiin arooꝛabssatte aalanttina ese
kakkottotaatetta k'ulluukki ayyaanakkoyya.
Babbaartinna umulnatta, megekkeessana
Yesuusa ami uumnatta; . . . »



« . . . aalanttina usu gosakkeessa c'ubbokkisookko mankkohaasinaro maraanya.» Yoosefana huddurokko nabbaade, esekkona kagootta erggichcha goggosegeeroyi Mayiraame oori yelayiin minkkeessa tos atate seete. Hallewo kuwaarre erekkisee taaʼumulttooyi esene wota lakkohuddurero kaʼalatero yiittitina Yesuusa ame uume.



Hassu geesii, k'alaadakeessakki gosa dubba
goggotootamironna megekiso goggomazagabamiroo
karoomi wono
Awugist'oosikko ajaja bee.
Haanssun
ibaaddo dubba



mazgabamiin katamaa tatteessatatteessa seete.



Yoosefa Daawuten enekki falli mankkoleere maraan,
Galiila awuraajjaayi tagitto Naazireti katamaakko
keegure Daawute
takkoꝛumulamere katamaa
Beteleemi
taꝛamaraan
tayihuuda



katamaa tos bee.



Mazgabamiin eserraa seeteen; fato tootaatte tagitte
Mayiraamena ese kaʼeeraterene wota seette.



Esee tabetelehemi
katamaayi giranttiinna
taʔumullaa arri
geete; . . .



. . . Ere barkki kalleero babbaartitina umultte;
hoc'ooyinna mammarttedde, martti takkofolssatto
banʒee helayiin mankkowaatene
marantuun awud kassaayeti
oroo huddurisse.



Usu ulii hemeen giddi oorataa diidaa kabaraare kafoofel
gire. Kagootta erggichchana derጎa emetere isoo dollee
aallee; tagootta kabaja isoon
maraamure hank'k'ayise;

abssi
taጎatii iso
abtte.



Erggichcha ade isoon haa ame; «Aroo abssatteen!
Gosa dubbaan geggeloo oጥatii talleeto odu taጥidan ani
aate emeeyera. Hittaari tadaawute
katamaayi kafayyisira

isiniin
umulamera;
usuna
Gootaa
Kiristoosaya.»



«Hikki isinuun malaata hallewo; kic'c'arkki yiittiti
hoc'ooyi mammaramere awud kassaayee orroo
huddure kagiyo helnatta.»



Derɔa erggichchatineta kamooggan kadaruure
erggichchaalna wota mute; Waanna
galataa haa ameen; «Kabaja ele
daruurii



kagiro Waawun
nogoddana usu
kageelaataro

ibaaddon ulii halleeto!»



Erggichchati isokko assaabame daruur tos kakkobeyaare goorata ofoofee, «Goota noon katusero hikka haa kalleero ayees din Beteleemi tos seenna» isiገisirroo haa ameen.



Isona saamen seeteen; Mayiraamena
Yoosefa, yiittitina awud kassaayeti huddure
kagirow heleen. Kakkodeyaareen gooratana,
erggichcha gara kayittitikokki isoon
kasegeero addeesisen segeen.



Wono Herodoosa
reede kakkogire
geesii; Yesuusa
tabeteleemi
katamaayi
kayihuuda

ulii kakkoalatare goorata barraajja
ok'ok'k'orareen mina tabiyaankko
Iyyerusaalemi tos emetengureen,
Kayihuuda wono liin kaalatera
yiittiti haggee gira?



Mina tabiyaaninne bakkaala
deennegunne usuun sagadin
emeennenna ameen
hoosaten.



Esekkona Herodoosa
barraajja ok'ok'k'orareen
golise uumsegure
ayeesisaa bakkaala
kakkomutero likkiikki
goorata hoosate maale.



Barraajja ok'ok'k'orareenna
Beteleemi tos faregure
«Seeyenguddeen yiittiti
malaa doota, aninna adi
seeyigure usuun
goggosagadiroon usu
goggohelteeni in tos
abbaabayiddeen eetii
giro iin segaa» ame.



Barraajja ok'ok'k'orareenna wono kaɓamero maaleen
abbaabatengureen sesseettan horeddeen. Hikkina mina
tabiyaaninne kaddeeraan bakkaala
raa k'ajeelisaa yiittiti mankkogiro
banɛ geere aallee. Min orro
kakkotabareen goorata yiittitina

Aayetteessa
Mayiraamene wota
kagiro deen,
gilbbisengureen
sagadeen.



Saat'inekisonna banatengureen work'k'ii, it'aanane, urit taʔidan kaʔabo k'ibaati siseen. Isona Herodoosa tos goggoʔabbaabanonkko Waa hisillooyi ataayise isoon mankkosegeero maraan raa iggilissateen ulkkisoo tos abbaabateen.



Barraajja ok'ok'k'orareen
seeteen kakkobuwaaren
goorata erggichcha kawaa
Yoosefaan mutegure ki ati
takkoጐabbaabatto arri ani
kuun taa segiroon yiittiti
Aayetteessane wota aati
Gibs's'i tos bak'agudde
esee giri. «Herodoosa

yiittiti lagadin dootara» ame.



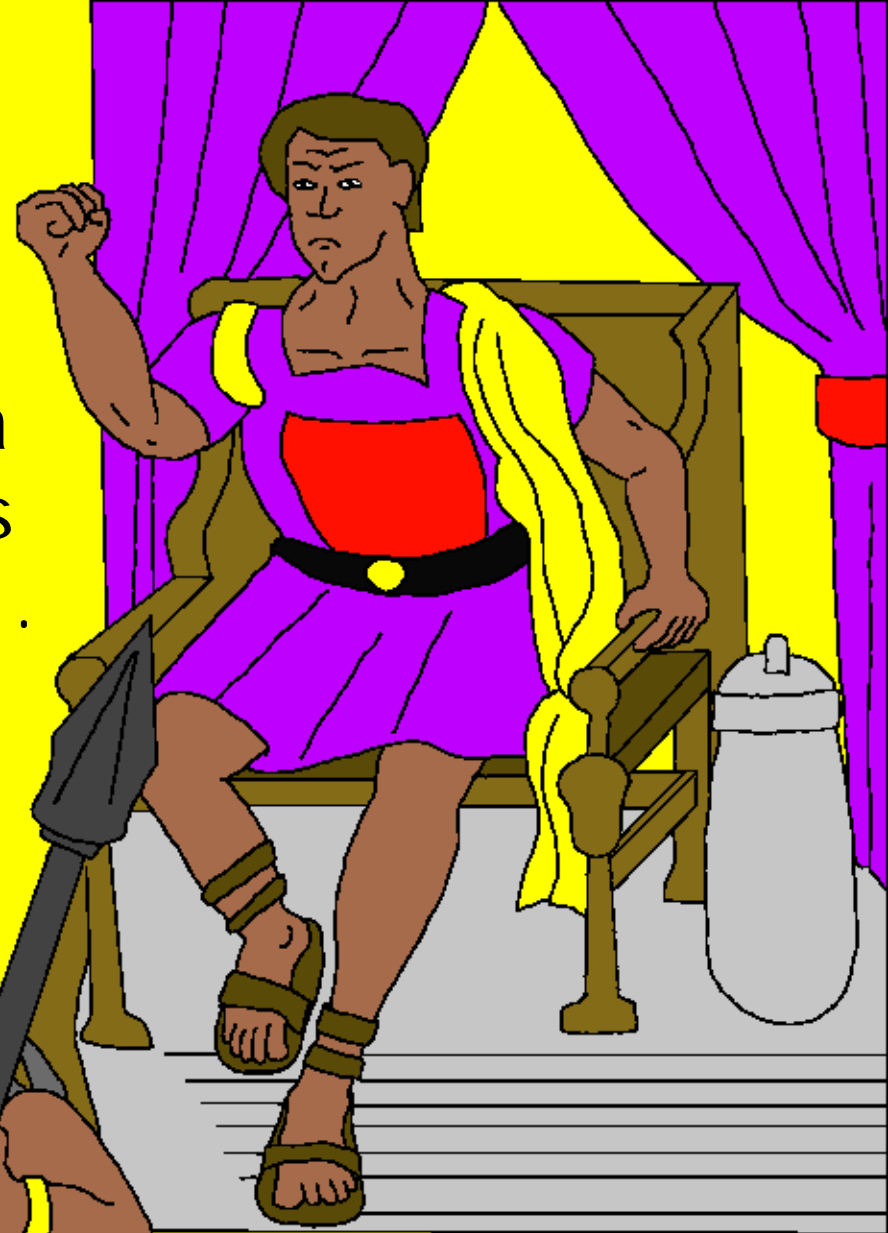
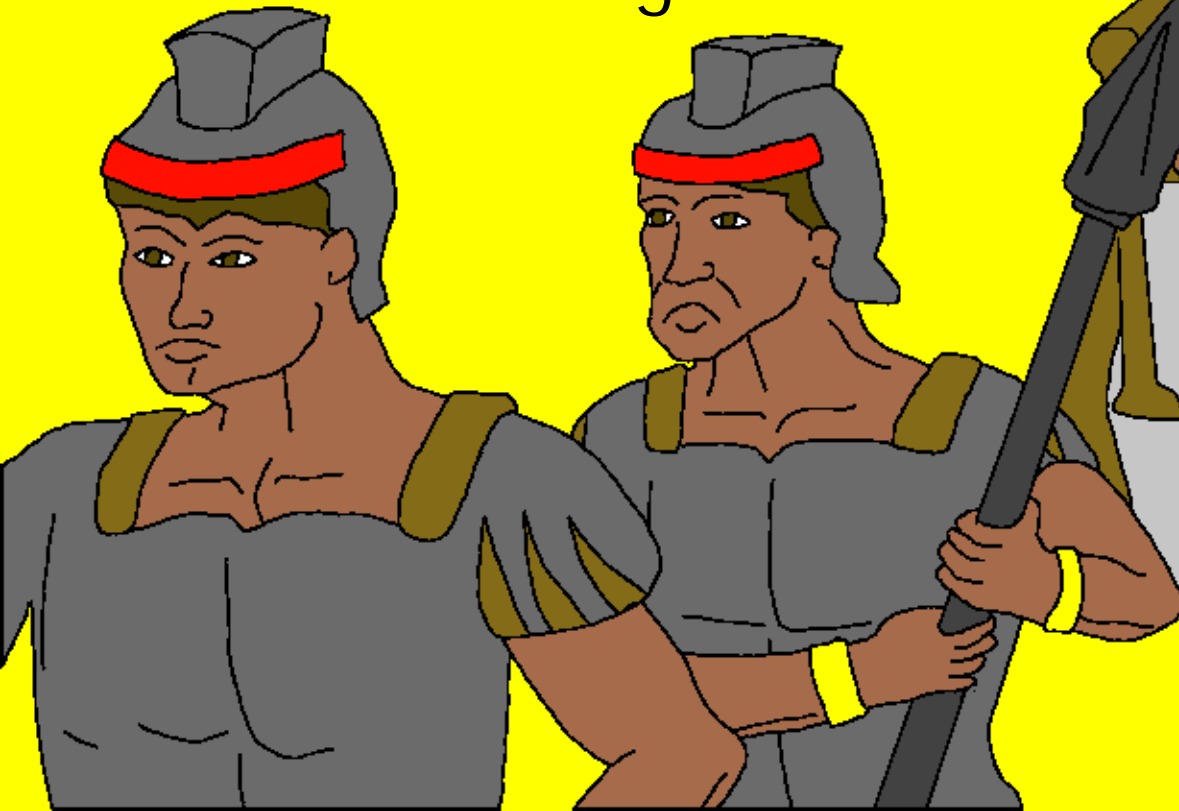
Haanssun usuna keegure
yiittitina Aayetteessana
aategure hemeen Gibs's'i tos
seete. Eseenna Herodoosa
taaggooroo adallaate.
Hikkaniinna «Erekkeena
ul kagibs's'ikko uumaye»
amaa Gootaa
kahegerookotti hiꞓii
kaꞓayeesera



haafura feloo haye.



Herodoosa barraajja
ok'ok'k'orareen usu sobano
addeesegure aaloo amaraate,
barraajja ok'ok'k'orareen
barraajja kakkomutero goorata
goggosegeerankki malee gees
lamana esekko hegelbbaan . . .



. . . kalleero Beteleeminna usu
gobobii kagiyo maamanjolkokki
babbaar yiis dubba
kukkuyisere fare lagadisise.



Goyi kaherodoosakko
abbaabatere kagootta
erggichcha Yoosefaan
hisillooyi mutegure,
«Kingudde yiittitina

Aayetteessa aatigudde
ul kaʼisiraʼeel abbaaba,
yiittiti lagadin
odootareen goyeeran»
ame.



Ayesuun goꝛameen Arkkiloosa
Aabbokkeessa
Herodoosakkotti
banꝛee ul kayihudaa
wono lee reedano

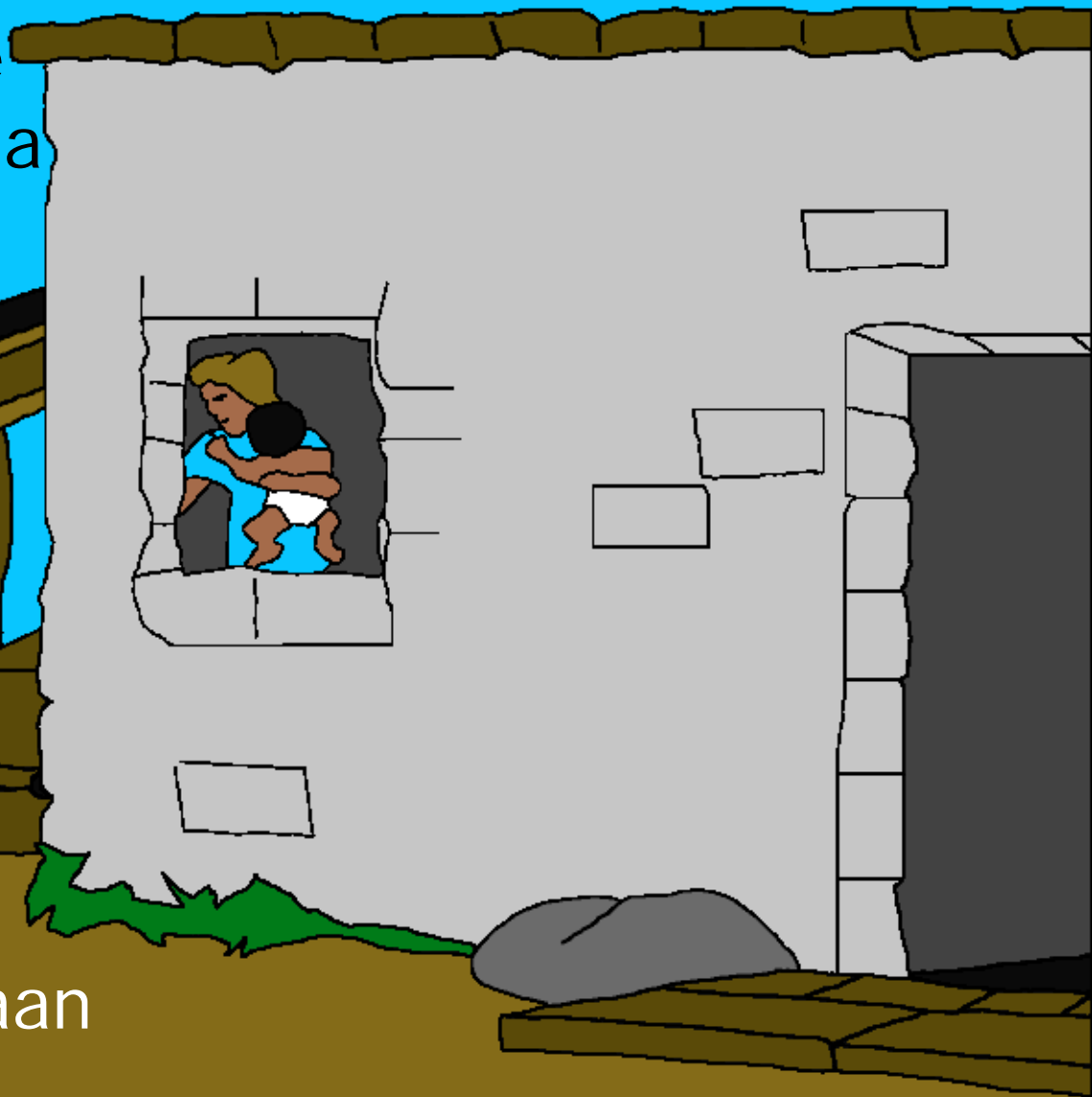


kakkomaalare goorata
Yoosefa eserraa seeyin abssate.
Hisillooyi usuun kakkosegaamare
goorata tagaliila awuraajjaa tos seete.



Naazireti ta'amamatto
katamaa tos seetegure
hamas's'ee. Hikkaniinna
kahegerooli,
«Kanaazireti

amaminnara»
amameen osegaameraan
hegero felooyi hayeen.



Usuu kaɗammame dubba jiruu
jiroommakki giri goggogirron
kuwaarre goggobaannonkko Waa Ere
koo taasisiroo alami
adda geelatera.



Roome 3:23 Aalanttina ibaaddo dubba c'ubbo felera, isona kabaja tawaa waateraan.

Roome 6:23 Kac'ubbo daamooza goyiya; kawaa ilabo ade Gootakkaani Yesuusa Kiristoosaa kahelamaro jiruu jiroommakki giriya.

Ibirawwii 9:27 Ibaaddon goyi kooyya; goyikko abbaabaterena firdda gira.

Efesoona 2:8,9 Isin kakkofayyiteettan kaɔammano garane sinooyiya, hikkina ilabo kawaayya kuwaarre isinkko lakkoyo. Maayyona goggot'aadanonkko taffayyinna sino kakkohelanttetta felooyi lakkoyo;

Roome 10:9,10 «Yesuusa Gootaa laano» hiɔittaayi goɔatotite Waa goyikko keesanona wodanattaayi goɔammante fayyitowa. Ibaaddo wodanatteessayi goɔammanno k'ullowara; hiɔitteessayi goɔatotiro fayyaara.



Yaannisa 3:16,17 «Usuu kaɗammame dubba jiruu
jiroommakki giri goggogirroon kuwaarre goggobaannonkko
Waa Ere koo taasisiroo alami adda geelatera. Waa
Ereккеessa alami tos kakkoon farera alami gutii firddin
halleennon giraan, alami usuuyi goggofayyironya.»



Matoosa 1-2; Luk'k'aasa 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Baiso NT (bsw) The Word for the World Northern Africa

<https://www.bible.com/bible/4068/MAT.1.BAYNT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

